

*Paulo Aranzabal Ojanguren*  
*Bergara, Gipuzkoa (1942-1998)*

Aurkibidea

## **Biografia**

Begarako Angiozar auzokoa. Begarako toponimia jasotzeko egindako lanean berak emandako azalpenak oso lagungarriak izan ziren.

## **Zintak**

### **BER-255**

- **Proiektua:** Begarako toponimia
- **Elkarrizketatzailea(k):** Larrañaga, Andoni
- **Data:** 1991-12-26
- **Iraupena:** 17 min
- **Euskarria:** Audio Analog
- **Kodifikatzailea:** Agirrebeña, Aintzane
- **Transkribatzailea(k):** Agirrebeña, Aintzane

# Pasarteak

## 1. Angiozar auzoko toponimia; errekek

- **Erref:** BER-255/002
- **Iraupena:** 0:02:35. **Hasi:** 00:01:55. **Bukatu:** 00:04:30

### Gaia(k):

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

### Laburpena:

Angiozar auzoko toponimia; errekek.

#### Transkripzioa

- Hortik behera errekatxuak izenik bajaukak horrek?
- Hortik beherako errekatxuak batari esaten jakok, ba, Etzabalgo errekatxua ta beste bat Ulamendikua. Ta beste bat jatok Olitturritik. Olitturri hau dok, eztok, esan dok?
- Bai. Hortik hasiko gaittuk. Aber. Lehelengo beherutz doian errekatxo horrek...?
- Olitturritik Frakazarrera jatok errekatxo bat.
- Errekatxo horrek ze izen jaukak?
- Olaitturri.
- Olaitturriko errekoa. Fuera.
- Beste bat jatok honutzaotik Ulamendi.
- Hurrengua?
- Bai.
- Bertan aldetik? Olaitturri aldetik?
- Bai.
- Etzabal alderutz?
- Etzabal alderutz.
- Horrek ze izen jaukak?
- Ulamendi errekoa guk betek. Beste txiki bat jatok Etzabaldik behera ta danok eitten juek behian bat eitten juek horrek. Hik ezautuko dok hemendik harutz goiazela, hau pistian topian, errekatxo bat zelan kruzatzen dan...
- A, bai, bai...
- [Auleta] parian ez, e? Harutzao, e! [...] ixa atzenien, e! Haraxe juntatzen dittuk horrek hirurok.
- Bai, bai, bai. Horrek Etzabal paretik doianorrek ze izen jaukak?
- Errekatxuak?
- Bai.
- Etzabalgo errekatxua hori.
- Lehen esan doun txabolian ingurutik [...] pasatzen dok?
- Bai, hantxe... hasi be hantxe [inguruan] eitten dok; txabolian inguruan hasi eitten dok hori errekatxoori.
  
- ... hemen markauta jak han beherao, ya Auleta parian urtetzen jok baiña bestekaldetik. Pagomendi baiña beheraotik...
- Pagomendin beste aldetik.
- Alde beretik.
- Pagomendin alde beretik?
- Bai, Auleta ingurura han behera urtetzen jok. Txiki bat dok, e! Igual egon be ez dok eingo, ez jakixat.
- Bai, bai, bajak, bai. Oin igual, klaro, piñua ta sikatu eingo dok, baiña lehen errekatxua bastantia zuan hori. Munabetik laster.

- Bai, hori dok.
- Pagomendi pare-paretik behera [...].
- Bai. Horrek izenik bai?
- Illerreiko errekatxua horri.
  
- Lehen esan juau hiru horrek juntatzen dian lekuan Frakazar, ez?
- Bai.
- Hor gero Sustraitza aldetik beste bat jatok beherutz.
- Hoixe, Olitturrikua.
- Bestekaldetik?
- Bestaldetik hor errekatxorik ez dok egongo.
- Sustraitza aldetik ez?
- Sustraitza aldetik ez.
- Ez?
- Sustraitza barrenera jatok, ba, Olitturrikua.
- Ta gero hor Larraña aldetik-eta datorren hori?
- Horri Auleta errekia esaten dotsau.

## 2. Angiozar auzoko toponimia.

- **Erref:** BER-255/003
- **Iraupena:** 0:01:15. **Hasi:** 00:04:30. **Bukatu:** 00:05:45

### Gaia(k):

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

### Laburpena:

<p>Angiozar auzoko toponimia Arrasateko muga inguruan.</p>

### Transkripzioa

- Zela esan dozu hori?
- Auleta errekia.
- Ze numero don hori??
- 49.
  
- ... esan dokena? Loittikua edo hori? Loitti edo...
- Loitti. Ba, hoixe, erreka hori Larrañako oin esan doun errekatxo hori, Auletako errekatxo hori, handitxik jatok [...].
- Ta ingurua Loitti?
- Bai, bai.
  
- Orduan, Kanpazarrera doian bidian Sagastara hartzen dan inguruan edo?
- Haxe, haxe.
- Haura gaiña?
- Haxe gaiña. Gaiña, gaiña eta handik beherao be bai. Beherao saila [be bai].
- Hori dana Loitti?
- Bai.
  
- 50.
- A, bai, Juanek emon [joskun]. [...].
- Bai, ta beste basarri bat handik Zabaleta alderutz be bai bajauan, oindiokan segiduko jok han, basarri moduan [...] txabola moduan.
- Ze izen horrek?
- Agarre.

- Agarre? A, bai, bai, bai, ipinitta jaukat.
- [...] 51.
- 51.

### 3. Angiozar auzoko toponimia, Arrasateko muga inguruan

- **Erref:** BER-255/004
- **Iraupena:** 0:03:45. **Hasi:** 00:05:45. **Bukatu:** 00:09:30

#### Gaia(k):

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

#### Laburpena:

Angiozar auzoko toponimia, Arrasateko muga inguruan; mendi-tontorrak.

#### Transkripzioa

- ... Loittittik aldapia jak, ez, [kamiñuan]?
- Bai.
- Han ezkerretara jak gaiña edo, hari izenik bajaukak harek?
- Ointxe... ointxe esaten egon nok, ba, zerari, [Moisesi, hari ez jakixat zela esaten jakon].
- Hara... [ez diala akordatzen hori]?
- Bai. [Zabaletatik gaiñerako] tontorra, gero [Burdinñuara] beheara.
- Ta Burdinñua zein dok?
- Burdinñua harutzao. E... [Arrota] baiño Kanpazar alderatxua hartzen dok bide bat, bajak pista bat?
- Bai.
- Handitxik segittuan. Paraje lau-laua dok.
- Pagadi bat eta...?
- Ez jakixat. Lehen bazittuan paguak eta han; oin ez jakixat ze dauan, ni ez nok jun urte askuan.
  
- Burdinñeta?
- Zelan esan dok?
- Burdinñua. Burdinñua, Burdinñeta... holakon bat izango da hori.
- Ez, baiña zuk zela...?
- Burdinñua guk beti. Gero handik Elgeta alderao, zera, Gazteluatxa esaten jakon beste hari tontorrai.
- Intxorta parekuai?
- Intxorta parekuai.
- Han ebaitta dauena...
- [Arrota gain...].
- Ebaitta dauen tontor haura, erdixan hola... ala?
- Ebaitta?
- Gaztelumendi? Ez?
- Gaztelumendi...
- Gaztelumendi edo...?
- Gaztelumendi, Gazteluatxa...
  
- Hor... Arraibe ta horrek zeintzuk dittuk?
- Arraibe dok Sustraitza barrena.
- Barrena dok?
- Bai.
- Han oin txabolan bat edo ein daben...?
- [...].

- [Sozidadia...]. Sustraitza hor inguruan.  
 - Sustraitzan bertan, Sustraitzan...  
 - A! Bertan?  
 - Bertan.  
 - Ta Arraibe nun [...]?  
 - Arraibe jak Sustrai... zeretik... Olitturri...  
 - Bai.  
 - Pare-parian behera Frakazar aldera gatozela, Olitturri haxe... zera dok... Zuardi, haxe dok. Hemendik goiazela eskuma aldiai esaten jakok... e... zera... zelan esan dot? Arraibe. Arraibe. Eskuma aldiai Arraibe.  
 - Hemendik nora goiazela?  
 - Olitturrira goiazela.  
 - Bai.  
 - Ta ezkerreko aldiai Zuardi.  
 - Bi orduan?  
 - Errekian eskuma aldiai Arraibe?  
 - Arraibe. Ta bestiai Zuardi.  
 - Arraibetik gora dauen tontor bat? Ya Kanpazar kamiñuan gaiñai? Haren izenik ez?  
 - Ez jakixat. Ez jakixat hango zerik.  
 - Olaiturririk gorutz daon tontorra edo? Izenik bajaukak horrek?  
 - Izena eukiko jok [...], baiña guk Lasartegaiña esaten gotsan beti.

#### 4. Angiozar auzoko toponimia

- **Erref:** BER-255/005
- **Iraupena:** 0:05:00. **Hasi:** 00:09:30. **Bukatu:** 00:14:30

#### Gaia(k):

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

#### Laburpena:

Angiozar auzoko toponimia; tontor eta sailen izenak.

#### Transkripzioa

- Izenen bat akordatzen bahaiz...  
 - Handik behera, [ba, esan dostat], Zabalerako, zera, sakona, ba, dana [...] behetik errekatik goraiñokua. Gero Juan Carlosen sailak jaazak. Harek ez jakixat ze izen esaten dotsen [...].

- ... jaukak Bieta basua esaten dotsena [Garaikuak].  
 - Zela?  
 - Bieta basua. Hori jak errekatik... zeerutz aldera...  
 - Olaiturririk behera? Eskumetara?  
 - Bai, bai.  
 - Errekia ta Sustraitza bittartian edo hola gutxi gorabehera?  
 - Han Auleta parian errekia kruzatzen dok, ba, bidian?  
 - Bai.  
 - Ba, handixik hantxe bertan segittuan, eskumaldera.

- Hortik gorutz beste izenik?  
 - Hortik gorutz? Ulamendi be hortxe jak.  
 - Ulamendi? Zein dok hori? Ze inguru?  
 - Ba, Zuarditik Etzabalera bittartian.  
 - Hor parte hori?

- Bai. Beste Ulamendi bat Partaittixan be bai esango dostat.
- Ze dok haundixa, hori Ulamendi edo...?
- Ez, sail haundixa ez dok hori.
  
- ... saillen bat edo hola akordatzen bahaiz...
- Hor Irukotxo aldian Munabetik hori... Lamain azpi alderarte horri danoi zera esaten jako: Gaztaiñaixa. Hori Argietxe gaiñekaldioi ta handik Ugarte alderako horri saillori Gaztaiñaixa. Gero goratxuao jak [...] Errotalde.
- Errotalde norutz?
- Ugarte aldera.
- Errekian ezkerrekaldetik? Ugarte errekian ezkerrekaldetik?
- Bai. Gero aurrerao juan ezker, berriz, Ugarteraiñok ixa juan ezker, han Uero.
- Hori ezkerrekaldetik?
- Hori be errekiak bertan urtetzen jok. Ez dakik han Munaben zentralerako urak eta nun hartuta daren?
- Ez.
- Ugarteko etxien atzekaldien erreka aldera.
  
- Gorau ezer? Han Galarrarutz edo?
- Hango barri ez jakixat nik.
  
- Irukotxotik goruzko... [ez jakixat], sail horri Aldatsa bittarteko horri izenik bai edo...?
- Horrek danok soluak zittuan ta guk etxeko, zerak, etxaburuak eta holan esaten gontsan. Besteik... Etxaburua, Etxazpixa...
- Etxeostia ta...
- Etxeostia ta holako gauzak...
- Ta zuen etxetik beste... errekian bestekaldera edo? Izenik-eta bai han?
- Beti Etxeaurria hari. [...]izenik horkorik ez jakixat.
  
- ... pixkatxo bat hona, honutz...
- Angiozar aldera?
- Bai. Jausua. Hasi Boluan ta hori danoi ixa goraiñok.
- Hor errekatxo horren inguru hori?
- Hori dok. Bolutik alde bixak. Bolutik gora errekatxo alde bixak, Jausua.
- Ixa Pagomendiraiño?
- Ixa Pagomendiraiño, Pagomendi joterañok. Gero [mendi gaiñai] Azalgeta.
- Hori beste dana...
- Hori beste danoi Jausua.
- Gain-gaiña be bai Azalgeta?
- Gaiña Azalgeta [...]. Gero hemen kanposantutik gora [bajak, ba, hori], Ochoak saillak bota jittuk, ba, oin? Urte batzuk dia... piñudixa.
- [...] bittarte hortan?
- Kanpusantu gaiñian.
- A! Bai, bai, bai, beste aldian, bai.
- Kanpusantu gaiñetik horra gora, hor jak beste sail bat Alastra.
- Hor bertan, ez? Piñua botatako...?
- Hoixe, hoixe, piñua botata dauen... hau... behioni ez jakixat zelan esaten [dotsen], baiña harei goiko lauui ta Alastra dittuk horrek danok.

## 5. Angiozar auzoko toponimia. Errekak.

- **Erref:** BER-255/006
- **Iraupena:** 0:03:30. **Hasi:** 00:14:30. **Bukatu:** 00:18:00

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

**Laburpena:**

<p>Angiozar auzoko toponimia; tontor eta sailen izenak.</p>

**Transkripzioa**

- Lehen esan doun Jausuak edo errekatxo horrek izenik badauka?
- Jausua, Jausuako errekatxua. Kangrejutara [...] oin ez dok asko egongo.
  
- [...]
- [...]
  
- Errotaberrira doian errekia?
- Horri Metala esan izan jakok beti.
- Metalerrekoa? Metaleko errekoa edo...?
- Nik horko... zerek ez jakixat. Metalarrua betik horri entzunda, baiña beste izenik...
- Zela?
- Metalarrua.
- Arrua? Ingurua edo?
- Ingurua edo sakona... ba, Metala. Metalarrua beti guk... Baiña horko izenik ez jakixat nik besterik gehixao.
- Bolutik Andiketxera bittarte horrek edo? Zuazketa bittarte horrek izenik bai?
- Horrek izenik ez jaukek zeaittik danak soruak zela [dian], ba, betiko zera izaten zuan, ba, Etxaburua, Etxazpixa, Etxeostia... beti holan.

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.  
*2026-04-18*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**  
Badihardugu Euskara Elkartea  
Markeskua Jauregia, 20600 Eibar  
943121775 - ahotsak@ahotsak.com